

*I'm from Austria,
like Wolfi !*

(solo)



© Pierre Canitrot

Chorégraphie et interprétation : Christian Ubl

Œil extérieur : Ingrid Florin

Voix : Anne Billette et Chrisian UBL

Musiques :

- *Piano Concerto* - Wolfgang Amadeus Mozart -
Sous la direction de Mitsuko Uchida -
interprété par Jeffrey Tate English Chamber
orchestra
- *I'm from Austria* - Reinhard Fendrich
- *Sonnwendstein Ländler* - Schuhpattler aus der
Steiermark

Lumières : Sébastien Bausseron

Durée : 25 minutes

Résidences de création : CDC Danse à Lille,
CND à Pantin (prêt studio), Studio Kelemenis à
Marseille

*Remerciements à Bernadette Tripier, Nathalie Ducoin
et Michel Kelemenis*

Le solo ***I'm from Austria, like Wolfi !*** est une commande du Centre de Développement Chorégraphique/Danse à Lille et de son artiste associé - Thomas Lebrun - pour les soirées « *Goûtez ma danse* », inventées et orchestrées par ce dernier.

Au sein des soirées « *Goûtez ma danse* » sont invités des artistes chorégraphiques étrangers, vivant et travaillant en France.

Il s'agit d'inventer et de fabriquer pour l'occasion une forme scénique et artistique, sous forme de solo, qui retrace le parcours personnel de l'interprète - chorégraphe et qui met en lumière son pays d'origine.

Dans mon cas, l'Autriche et ma ville natale Vienne sont à l'honneur.

I'm from Austria, like Wolfi ! me pousse ainsi à effectuer une sorte de rétrospective personnelle de mon parcours en tant qu'homme expatrié et danseur contemporain, en mettant en parallèle et en frictions mon pays, ma ville natale, ma culture et mon patrimoine.

CUBe association

Pour aborder cette commande, une distance implicite envers ma culture native me paraît obligée et essentielle, afin de revisiter, en toute subjectivité et avec un recul indispensable, mon identité, ma danse, mon parcours en tant qu'interprète en France et en Europe, mon origine et mes racines.

Quelle forme choisir pour transposer ce parcours ?

Quelle place est laissée à la tradition sur la scène contemporaine ?

Une tradition à conserver avant tout ?

Comment (re)présenter et parler de l'Autriche, qui continue de bâtir sa vie culturelle sur le passé ?

Comment la « nostalgie et la mélancolie viennoises » qui marquaient profondément le début du XIV^e siècle a su traverser les générations, s'ancrer et se conserver dans la culture et la vie contemporaines en Autriche ?

Pourquoi la musique classique est, encore aujourd'hui, la star de la culture autrichienne ?

Kultur égale Culture ?

Avant d'entamer le processus de création, j'ai interrogé ma famille, des amis proches et des connaissances, en leur soumettant un questionnaire ciblé, auquel je leur ai demandé de répondre spontanément, presque instinctivement. Très vite, je me suis rendu compte que les réponses sont assez similaires les unes aux autres.

Les mots ou remarques qui retiennent mon attention :

Wolfgang Amadeus Mozart, la musique classique, Salzbourg, diverses spécialités autrichiennes (Mozartkugeln), la danse folklorique, la tradition, l'austro pop (qui n'a pas traversé les frontières autrichiennes et qui reste un patrimoine national), le drapeau, ses couleurs, sa signification pour la Nation et le peuple, les émissions radiophoniques, le kitch, la nostalgie et la mélancolie, la décoration, l'anonymat, la neutralité.

Je m'inspire immédiatement d'une partie du matériel textuel et suis mon intuition, sans trop intellectualiser et torturer le sujet, pour en extraire un écho contemporain propice à la scène.

Pour mon interprétation du solo, je veux exploiter l'idée d'une chorégraphie protéiforme, d'un mélange des styles. Je revisite certaines traditions et danses autrichiennes, encore si ancrées dans la vie culturelle du pays aujourd'hui. J'infiltrerai et dévoile par le jeu de mise en scène des bribes d'événements personnels qui ont marqué mon parcours chorégraphique.

Une danse surgit, structurée en trois parties, que je traverse avec légèreté et ironie, sincérité et nostalgie.

Partir, laisser son pays natal n'est jamais simple et s'avère avec le temps parfois amphigourique. Cela devient même par moments un défi démesuré, qui génère toutes sortes de réactions, comme la force et la résistance. Quitter des odeurs connues, sa famille, ses amis, un environnement, une culture, pour se fondre dans une autre culture, demande une ouverture, une disponibilité et de l'envie. Dès lors que j'avais pris ma décision de continuer mes études artistiques à l'étranger, je me suis senti libéré d'un poids. Le poids de mon pays, d'une conduite sociale, d'une pression silencieuse que mon pays natal m'infligeait et, quasi au même temps, un manque immédiat de la « *Heimat* » se manifestait.

Vivre ailleurs, c'est un **tiraillement** continu, constant, sans début ni fin, qui fait naître un sentiment plus ou moins fort, plus au moins en accord ou désaccord avec ses états d'âme au présent et ceux du passé. Un leitmotiv que j'explore également sur scène avec le geste d'adieu.

Dans ***I'm from Austria, like Wolfi !*** je porte donc un regard décalé et moqueur sur mes origines et moi-même.

J'incorpore le concept d'une émission radio culturelle, cette dernière inspirée de sa version originale. Elle sert comme fil conducteur audio tout le long du parcours du solo. Il faut dire que la radio est un média traditionnel incontournable dans l'histoire moderne des Autrichiens.

I'm from Austria, like Wolfi ! est une traversée personnelle et fictionnelle dans le temps et dans l'espace :

- Un corps dansant pour la nation et le peuple,
- Un corps dansant basé sur le *Volkstanz* - la danse folklorique autrichienne - (*Schuplattler, Ländler, Waltz et Polka*),
- Un corps en voyage à Salzbourg à travers un extrait d'un documentaire du tournage de « *La mélodie du bonheur* »,
- Un corps dansant nostalgique, drôle et ironique en hommage à un des plus grands compositeurs de la musique classique : Wolfgang Amadeus Mozart

Après le solo, quand cela est possible, j'invite le public à apprendre et à danser sur scène la polka, la danse la plus ancienne de l'Europe de l'Est. Une expérience ludique et simple pour s'initier à la danse à deux.

Selon la configuration de la soirée, un bal, animé par un DJ, peut se dérouler à la suite de la représentation.

Des ateliers préparatoires, destinés à tous les publics, pour aborder et apprendre quelques pas de danse, en ligne ou à deux, peuvent être mis en place.



Christian UBL - danseur / chorégraphe

Christian Ubl est né en 1972 en Autriche à Vienne. Il aborde la danse à travers un parcours très éclectique comprenant le patinage artistique et principalement les danses latines-sportives, dont il remporte de nombreux prix lors de compétitions internationales et nationales.

À partir de 1993, il s'intéresse à la danse contemporaine et suit des stages à Vienne, Budapest, Nantes, Istres et New York. En 1997, il intègre Coline à Istres pour 2 ans : il rencontre Luc Trembley, Robert Seyfried, Serge Ricci, Mirjam Berns, Fabrice Ramalingom, Hélène Cathala, Françoise Murcia. À l'issue de cette formation, il poursuit son parcours d'interprète auprès de Robert Seyfried et Abou Lagraa.

À partir de 2000, il participe aux pièces de Michel Kelemenis: *L'Atlantide* (2000), *3 poèmes inédits* (2001), *Cadenza* (2002), *Besame mucho* (2004), *Pasodoble* (2007), *Aléa* et *Disgrâce* (2009). Puis il est choisi par Les Carnets Bagouet pour danser *Meublé sommairement* de Dominique Bagouet. En 2001, il est interprète pour Christiane Blaise, Daniel Dobbels et Delphine Gaud.

À partir de 2003, il collabore avec Thomas Lebrun *La Trêve* (2004), *What you want ?* (2006), *Switch* (2007) et interprète une reprise de rôle pour la Cie Linga à Lausanne et l'Irland Dance Theater à Dublin.

En 2005, il prend la direction artistique de CUBe association et signe les chorégraphies *May you live ininteresting Times* (2005), *Ersatztrip* (2006), *Klap ! Klap !* (2008), *Fever* (2009) au Laban Theater à Londres, *Black soul* et *I'm from AUSTRIA, like Wolfi !* (2010), *La Semeuse* (2011).

Il coécrit un duo *Sur les pas des demoiselles* (2010) avec Christine Cordais pour le Festival Rayon Frais à Tours et entame une nouvelle collaboration avec David Wampach pour la création *Cassette*.

Christian UBL est également en résidence au 3bisF lieu d'arts contemporains, la Tannerie et au CDC Danse à Lille durant la saison 2010/2011 pour la création *la Semeuse* (2011) : projet chorégraphique et théâtral en collaboration avec l'auteur Fabrice Melquiot © ARCHE éditeur et la comédienne Céline Romand.

Depuis 2005, CUBe se développe sous la direction et à l'initiative de Christian UBL, dans une perspective de collaboration ouverte entre plusieurs artistes contemporains. Le chorégraphe a la volonté de proposer des espaces de recherche dans le mouvement, l'image, la musique, l'architecture et le texte. L'objectif étant de rassembler des énergies d'horizons différents afin d'aboutir à une création contemporaine.

Christian UBL explore des questions contemporaines au travers des vecteurs du corps et du mouvement :

- Qu'est-ce que le temps ? création **May You Live In Interesting TimeS** (2005)
- Qui est la copie de l'original ? création **ersatzTrip** (2006)
- Quelle est la place du public dans la représentation actuelle ? création **KLAP ! KLAP !** (2008)
- Quelle musique à quelle époque, **FEVER** est-elle une chanson universelle et célèbre ? création **[FEVER]** (2009)
- Comment rendre un corps à l'âme ? création diptyque **B&W's** (2009-2010-2011)
- Quelle est l'influence du pays d'origine dans son appréhension du vivre-ailleurs ? **I'm Austrian, like Wolfi !** (2010)
- Qu'est-ce qu'être ensemble ? Qu'est-ce qu'être seul ? création **La Semeuse** (2010/11)

Pour que ces questions deviennent des explorations chorégraphiques, Christian UBL s'entoure de collaborateurs et d'associés. Ensemble, ils créent un monde qui s'articule autour du corps et constitue des moyens de réponses précis et poétiques.

AGENDA 2010 résidences – diffusion - sensibilisations

4 au 8 janvier 10	résidence de recherche « La Semeuse » au CND à Pantin (93)
28 janvier 2010	« FEVER » Theater ARENA à Wolverhampton (GB)
8-12 février 2010	« Black soul » - résidence au CCN – Pavillon Noir à Aix-en-Provence (13)
5 février 2010	intervention pédagogique « Black Soul » option danse dans un lycée d'Aix-en-Provence (13)
10 février 2010	« Black soul » 18h - répétition publique au grand studio du Pavillon Noir (13)
19 au 24 février 2010	« White space & black soul » - résidence au CCN – Pavillon Noir - création lumières (13)
25 et 26 février 2010	création de « Black soul » au Pavillon Noir à Aix-en-Provence (13)
27 au 28 fév. 2010	stage de danses latines au CCN / Pavillon Noir à Aix-en-Provence (10h à 13h)
10 avril 2010	« Black soul » Festival les Incandescences à Pantin (93)
8 juin 2010	« I am from Austria, like Wolfgang ! » carte blanche au CDC/Danse à Lille (59)
8 juin 2010	« FEVER » Theatre de Stockton on Tees (GB)
11 juin 2010	« FEVER » Festival RICHMix à Londres (GB)
16,17 juillet 2010	« sur les traces des demoiselles » création Duo avec Christine Cordais pour le festival Rayons Frais à Tours
16 - 27 août 2010	résidence « La Semeuse » au studio Kelemenis à Marseille (13)
30 – 8 septembre 2010	résidence « La Semeuse » à la Tannerie à Barjols (13)
3,7,17 septembre 2010	ateliers à la Tannerie - « Bal du siècle » à Barjols (13)
18 septembre 2010	« I am from Austria like Wolfi ! » – journée du patrimoine La Tannerie à Barjols (83)
24 – 27 sept. 2010	Tournage « La Semeuse » à Paris (75)
28 - 30 sept. 2010	répétition « Black soul » au CND à Pantin (93)
2 octobre 2010	« Black soul » - Les Plateaux/Biennale de Val de Marne – CDC, à la Maison des Arts à Créteil (94)
8 – 14 octobre 2010	résidence et ateliers « La Semeuse » au 3bisF à Aix-en-Provence (13)
23-24 octobre 2010	master classes à la Tannerie Barjols
25 – 31 octobre 2010	résidence « La Semeuse » au CND à Pantin (93)
2-3 novembre 2010	résidence et jeu « La Semeuse » « Question de Danse 2010 » Théâtre Les Bernardines à Marseille
1 décembre 2010	« La Semeuse » – Danse en chantier à la salle Jacques Brel à Pantin (93)
17 décembre 2010	« Fauve & Christian » – duo, création pour le bal au Centre National de la Danse à Pantin (93)

AGENDA prévisionnel 2011-2012
résidences – diffusion – sensibilisations

18 – 25 janvier 2011	résidence et ateliers « La Semeuse » au 3bisf lieu d'arts contemporains à Aix-en-Provence (13)
26 – 31 janvier 2011	résidence et ateliers « La Semeuse » à la Tannerie à Barjols (83)
2-5 février 2011	résidence « La Semeuse » au Théâtre au fil de l'eau à Pantin (93)
5 février 2011	présentation publique « La Semeuse » au Théâtre au fil de l'eau à Pantin (93)
21 février – 6 mars 2011	résidence « La Semeuse » au CDC / Danse à Lille (59)
7 mars 2011	présentation publique « La Semeuse » au CDC / Danse à Lille (59) et cours pour des danseurs professionnels
mars-juin 2011	5 semaines d'interventions dans des collèges du Var, en partenariat avec la Tannerie à Barjols, la DRAC PACA et l'Inspection académique de Nice, autour de la création de « White Space »
26 mars 2011	présentation publique « I am from Austria, like Wolfi ! » à Théâtres en Dracénie, scène conventionnée pour la danse et le jeune public
5 au 14 avril 2011	résidence « La Semeuse » au 3bisf lieu d'arts contemporains à Aix-en-Provence (13)
15-16 avril 2011	création « La Semeuse » au 3bisf lieu d'arts contemporains (13)
2 juin 2011	duo « sur les traces des demoiselles... » avec Christine Corday – sur le pont du transbordeur à Rochefort – Ouverture des festivités pour les 45 ans du tournage.
14-16 septembre 2011	ateliers « sur les traces des demoiselles... » avec Christine Corday : madilu et transbordeur (les 3 danses)
17 septembre 2011	« sur les traces des demoiselles... » duo avec Christine Corday sur la place Colbert et défilé amateurs
18 septembre 2011	« sur les traces des demoiselles... » duo avec Christine Corday
8 octobre 2011	présentation en extérieur des 3 danses des amateurs et BAL sous le pont
19, 20 octobre 2011	« I am from Austria, like Wolfi ! », Festival de Brignoles (Var)
21 octobre 2011	« La Semeuse » - CDC Danse à Lille / CCN de Roubaix
16 – 20 janvier,	« I am from Austria, like Wolfi ! » - CDC Danse à Lille / CCN de Roubaix
23 – 27 janvier 2012	résidence « whiteSpace » au CDC Le Pacifique (Grenoble)

Contacts :
Production et Diffusion – Laurence LARCHER

☎ ++33 6 81 62 34 44

✉ laurence.larcher@wanadoo.fr

Direction artistique – Christian UBL

☎ ++33 6 13 04 77 82

Adresse de correspondance:

CUBe association/ Christian UBL

13 rue de l'ermitage

75020 Paris

France

✉ cubeasso@orange.fr

🌐 www.cubehaus.fr

Siège social :

CUBe association

c/o Maison de la Danse

bat. G, chemin de la combe aux fées

13800 Istres

N° Siret : 439 998 311 00013

CUBe association est un projet chorégraphique subventionné par le ministère de la culture et de la communication PACA, le Conseil Régional PACA, le Conseil Général du Bouches du Rhône, la Ville d'Istres, l'ADAMI (06), L'ARCADI (08) SACD (09) et le Forum Culturel Autrichien à Paris.

■ CUBe association loi 1901

📍 13 rue de l'ermitage, 75020 Paris

☎ ++33613047782 ✉ cubeasso@orange.fr